

47 Et de crainte que, si un désastre devait s'abattre sur eux pour ce que leurs mains ont produit, ils disent: Notre Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé un messenger pour pouvoir suivre Tes messages et être du nombre des croyants?

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمْتْ
أَيْدِيَهُمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ
إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48 Mais (maintenant) que la vérité leur est venue de Notre part, ils disent: Pourquoi ne lui est-il pas donné la même chose que ce qui a été donné à Moïse? N'ont-ils pas refusé de croire en ce qui a été donné à Moïse auparavant? Ils disent: Deux enchantements qui s'appuient réciproquement! Et ils disent: Sûrement nous ne croyons en aucun des deux.^a

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ
يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۗ
قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا ۗ وَقَالُوا
إِنَّا بِكُلِّ كَافِرٍ لَّوْنٌ ﴿٤٨﴾

49 Dis: Alors apportez un (autre) Livre d'Allāh qui soit un meilleur guide que ces deux-là, je le suivrai - si vous êtes sincères.^a

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ
أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

50 Mais s'ils ne te répondent pas, sache qu'ils ne font que suivre leurs bas instincts. Et qui est plus dans l'erreur que celui qui suit ses bas instincts sans être du tout guidé par Allāh? Sûrement Allāh ne guide pas les hommes iniques.

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّهُمْ
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ
مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ يَعْرِضُهُ
مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

48a. Les incroyants n'adoptaient aucune position ferme contre Le Saint Prophète, et chaque fois qu'une objection s'avérait erronée, ils se réfugiaient dans une autre. A l'avènement du Prophète, ils ont dit qu'il aurait dû recevoir une révélation comme la révélation de Moïse, mais quand on leur indiquait la similitude entre les deux, et qu'on leur disait que leur sort serait comparable au sort des adversaires de Moïse, ils disaient que Moïse et Muḥammad étaient des imposteurs qui charmaient le peuple par leur éloquence, en s'aidant mutuellement, et par conséquent ils ne croyaient ni en l'un, ni en l'autre.

49a. Le sens est que, si vous n'admettez la vérité d'une coupe des deux révélations, vous devriez présenter une autre révélation existant dans le monde, qui offrirait une meilleure orientation. Cette affirmation attire seulement l'attention sur le fait que la révélation accordée à Moïse et que celle accordée au Saint Prophète occupent toutes deux une position plus élevée que toute autre révélation. Et ceci est en réalité exact, car parmi tous les livres sacrés du monde, la Bible occupe un rang que seul le Qur'ān Sacré dépasse. Les mots, cependant, ne signifient pas que la Bible occupe une position égale à celle du Qur'ān. Au sujet de leurs mérites respectifs, voir 5:44a, 48a. Voir aussi 2:106a.

SECTION 6 : La vérité de la révélation

51 Et certainement Nous avons fait en sorte que la Parole ait plusieurs liens pour leur bien, afin qu'ils soient attentifs.^a

وَلَقَدْ وَصَلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52 Ceux à qui Nous avons donné le Livre avant lui, y croient.^a

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ
هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53 Et quand il leur est récité ils disent: Nous y croyons; sûrement c'est la Vérité de notre Seigneur; avant celui-ci nous étions sans doute des gens soumis.

وَإِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ
إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا
مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54 Ceux-ci se verront accorder leur récompense deux fois, parce qu'ils sont fermes, et repoussent le mal avec le bien et dépensent de ce que Nous leur avons donné.^a

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا
صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55 Et quand ils entendent des propos légers, ils s'en détournent et disent: Pour nous sont nos actions et pour vous vos actions. Paix à vous! Nous ne désirons pas les ignorants.

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ
وَقَالُوا إِنَّا أَعْمَالُنَا وَلكُمْ أَعْمَالُكُمْ
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا تَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

51a. *Waṣṣala* signifie *il a joint* ou *relié beaucoup* ou *il a fait en sorte* (qu'une ficelle) *ait plusieurs raccords* (T, LL). Ce qu'on laisse entendre ici, est que la parole d'Allāh, telle que contenue dans le Qur'ān, est faite pour avoir plusieurs points communs avec la révélation antérieure, de façon à ce qu'il soit d'autant plus facile pour eux de se rappeler sa vérité. Même s'ils ne croyaient pas en la révélation antérieure, les nombreux points de ressemblance dans les principes des deux différents prophètes apparus à un intervalle si grand l'un de l'autre, au sein de nations entièrement différentes, et dans des circonstances totalement différentes, ainsi que l'accomplissement chez l'un des prophètes prononcées par l'autre, fournissent une preuve évidente de la vérité des deux. Que l'on fasse allusion au lien existant avec la révélation antérieure, le verset suivant le montre également, où il est question de ceux qui ont reçu le Livre.

52a. On ne veut pas dire que tous ceux qui ont reçu les Ecritures dans le passé croient au Qur'ān. Le verset ne fait qu'attirer l'attention sur le fait que tous croient en la vérité de la révélation venant d'Allāh, et ils ne peuvent nier les points communs entre les deux révélations, la vérité des principes fondamentaux et l'accomplissement des prophéties. Mais seuls croiront ceux qui se sont déjà soumis à Allāh, comme le dit le verset suivant.

54a. La raison d'une double récompense - qui ne signifie qu'une *récompense plus grande* - est donnée dans les mots qui suivent: *Parce qu'ils sont fermes, et repoussent le mal avec le bien et dépensent de ce que Nous leur avons donné*. Ils ont dû subir la persécution, et non seulement ils sont restés fermes au cours de ces dures épreuves, mais ils ont repoussé le mal de leurs persécuteurs par le bien et, en outre, ils ont fait de grands sacrifices pour la cause de la Vérité. Voir aussi 1:33:31a, 57:28a.

56 Sûrement tu ne peux pas guider ceux que tu aimes, mais Allāh guide qui il Lui plaît; et Il connaît le mieux ceux qui marchent droit.^a

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ
اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57 Et ils disent: Si nous suivons l'orientation avec toi, nous devrions être emportés hors de notre pays. Ne les avons-Nous pas établis dans un territoire sûr, sacré, d'où l'on tire des fruits de toutes sortes? Une subsistance de Notre part - mais la plupart d'entre eux ne savent pas.^a

وَقَالُوا إِنْ تَتَّبِعِ الْهُدَى مَعَكَ
تُخَلِّفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ كَمْ نُكِنُّ
لَهُمْ حَرَمًا مِمَّا يُحِبُّ إِلَيْهِ نَمَرْتُ
كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58 Et combien de villes avons-Nous détruites qui jubilaient dans leurs moyens de subsistance! Alors ce sont leurs demeures: elles n'ont pas été habitées après eux sauf un peu. Et Nous sommes toujours les héritiers.^a

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرْتِ
مَعِيشَتَهَا فَتِلْكَ مَسْكَنُهُمْ كَمْ
تُسْكِنُ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَ
كُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

59 Et ton Seigneur n'a jamais détruit les villes, avant d'avoir suscité dans leur métropole un messenger, leur récitant Nos messages, et Nous n'avons jamais détruit les villes sauf quand leur habitants étaient méchants.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى
يَبْعَثَ فِي أُولَاهَا رَسُولًا يُثَلِّمُ عَلَيْهِمْ
الْإِنشَاءَ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى
إِلَّا وَ أَهْلَهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

60 Et toutes les choses que vous avez reçues ne sont qu'une provision de la vie de ce monde et sa parure, et tout ce qui est auprès d'Allāh est meilleur et plus durable. Alors ne comprenez-vous pas?

وَمَا أَوْتَيْنَهُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاءُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ
وَ أَبْغَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

56a. On raconte que Abū Ṭālib étant sur son lit de mort, le Saint Prophète lui a demandé de croire en l'Unité Divine. Abū Jahl, étant près de lui, l'a dissuadé de le faire, en disant qu'il ne devait pas désertir la religion de ses pères. Abū Ṭālib est mort incroyant, et les mots *tu ne peux pas guider ceux que tu aimes* ont été une consolation pour le Prophète (B. 65:xxviii, 1). Mais les mots sont également vrais au sens général. Le Prophète désirait que tous acceptent la vérité et améliorent leur vie. Mais tout ceci devait se produire graduellement.

57a. Le verset parle d'abord des craintes sans fondement de ceux qui pensaient que la faiblesse des musulmans aurait pour conséquence la capture, la mort, ou l'expulsion de ceux qui acceptaient la foi en l'Islam. On leur répond que les prophéties déclarant que Makkah est un territoire sûr et sacré, vers lequel les hommes afflueront à toutes les époques, doivent s'accomplir, et que Makkah appartiendra finalement à ceux pour qui ces prophéties ont été prononcées.

58a. C'est-à-dire que même maintenant le royaume de Dieu sera établi, et que l'on fera des véritables croyants en Dieu, les maîtres du pays.

SECTION 7 : Les adversaires seront abaissés

61 Est-ce que celui à qui Nous avons promis une bonne promesse, qu'il accueillera, est comme celui à qui Nous avons fourni les provisions de la vie de ce monde, alors que le jour de la Résurrection il sera de ceux qui seront amenés (pour le châtiement)?^a

62 Et le jour où Il les appellera et dira: Où sont ceux que vous avez jugés être Mes associés?

63 Ceux contre qui la parole s'est avérée vraie diront: Notre Seigneur, voici ceux que nous avons fait s'écarter - nous les avons fait s'écarter comme nous-mêmes nous nous sommes écartés. Nous déclarons notre innocence devant Toi. Ils ne nous ont jamais adorés.^a

64 Et il sera dit: Appelez vos dieux associés. Alors ils feront appel à eux, mais ils ne leur répondront pas, et ils verront le châtiement. Que n'ont-ils pas suivi le bon chemin!

65 Et le jour où Il les appellera, et dira: Quelle réponse avez-vous donnée aux messagers?

66 Ce jour-là les excuses deviendront obscures pour eux, alors ils ne s'interrogeront pas mutuellement.^a

أَكْمَنَ وَعَدَّنُهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ
لَا يَبْغِيهِ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِي
الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا
هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا
أَغْوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا
إِثْنَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ
فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ
لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَعَصَيْتَ عَلَيْهِمُ الْآيَاتِ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ
لَا يَنْتَسِئُونَ ﴿٦٦﴾

61a. Il est ici question de deux groupes différents: les Prophète et ses fidèles, qui ont reçu une belle promesse d'Allāh, même s'ils étaient faibles et opprimés à cette époque, et le puissant ennemi, qui a tous les biens de la vie en sa possession, mais qui sera un jour appelé à être jugé.

63a. Tous les commentateurs s'accordent à dire que par ceux contre qui la parole s'est avérée vraie, on veut dire les chefs dans l'incroyance (JB, Kf). Le fait qu'ils disent *Ils ne nous ont jamais adorés* montre que l'on parle de ces mêmes chefs comme de dieux que leurs adeptes adorent.

66a. Ils ne pourront offrir d'excuse, car l'inutilité des fausses excuses, qui les satisfont ici, leur apparaîtra alors clairement. Et ils ne s'interrogeront pas non plus mutuellement, car chacun saura la fausseté des excuses des autres.

67 Mais quant à celui qui se repent et croit et fait le bien, il sera peut-être au nombre de ceux qui connaîtront le succès.

68 Et ton Seigneur crée et choisit qui il Lui plaît. Le choix ne leur appartient pas. Gloire à Allāh et qu'Il soit exalté au dessus de ce qu'ils (Lui) associent!

69 Et le Seigneur sait ce que cache leur poitrine et ce qu'ils proclament.

70 Et Il est Allāh, il n'y a d'autre dieu que Lui! Gloire à Lui en cette (vie) et dans l'Au-delà; et le jugement Lui appartient, et à Lui vous serez ramenés.

71 Dis: Voyez-vous si Allāh devait faire en sorte que le jour continue sans cesse jusqu'au jour de la Résurrection, quel est le dieu autre qu'Allāh qui pourrait vous apporter la lumière? N'entendez-vous pas alors?

72 Dis: Voyez-vous si Allāh devait faire en sorte que le jour continue sans cesse jusqu'au jour de la Résurrection, quel est le dieu autre qu'Allāh qui pourrait vous apporter la nuit pour vous reposer? Ne voyez-vous pas alors?

73 Et par Sa bonté Il a fait pour vous la nuit et le jour, pour vous y reposer, et pour que vous recherchiez Sa grâce, et pour que vous soyez reconnaissants.

74 Et le jour où Il les appellera et dira: Où ceux que vous prétendiez être Mes associés?

75 Et Nous tirerons du sein de chaque nation un témoin et dirons: Présentez votre preuve. Alors sauront-ils que la Vérité appartient à Allāh et que ce qu'ils ont inventé leur fera défaut.

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا
كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ طَهُرَهُ الْحَمْدُ
فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ نُوَلِّهِ الْوَكُوفَ
وَالْإِلَهَ تَرْجِعُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ
الْيَوْمَ سُرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ
إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ يَا تَيْبِكُمْ يَضِيَّاءُ
أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ
الْيَوْمَ سُرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ
إِلَهُ غَيْرُ اللَّهِ يَا تَيْبِكُمْ بَلِيْلٍ تَسْكُنُونَ
فِيهِ أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمْ الَّيْلَ
وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا
مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَوْمَ يَتَادَبُهُمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

وَتَرْعَنَّا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا
هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ
وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

SECTION 8 : La richesse de Coré le mène à sa ruine

76 Coré faisait sûrement partie du peuple de Moïse, mais il les opprimait, et Nous lui avons donné des trésors, au point que ses réserves de richesses faisaient le poids d'un groupe d'homme forts.^a Quand son peuple lui dit: Ne te réjouis pas; sûrement Allāh n'aime pas celui qui se réjouit.

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوزُوا بِالْعِصَّةِ أُولِي الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77 Et cherche la demeure de l'Autre au moyen de ce qu'Allāh t'a donné, et ne néglige pas ta portion du monde, et fais le bien (aux autres) comme Allāh t'a fait le bien, et ne cherche pas à créer des troubles dans le pays. Sûrement Allāh n'aime pas les auteurs de troubles.

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

78 Il dit: Ceci m'a été donné seulement à cause de la connaissance que je possède. Ne savait-il pas qu'avant lui Allāh avait détruit des générations qui étaient plus puissantes en force que lui et plus considérables en nombre? Et les coupables ne sont pas interrogés au sujet de leurs fautes.^a

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَعْلًا وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

76a. L'histoire de Coré, ou *Qārūn*, sa révolte contre l'autorité de Moïse et d'Aaron, et son engloutissement sous terre, sont rapportés dans Nb. 16. Le seul ajout de quelque importance au récit tel qu'il se trouve dans le Qur'ān, est la mention de sa richesse, un fait noté dans la littérature rabbinique (Jewish En.), selon laquelle la fabuleuse renommée de sa richesse était tellement grande, que les clés de ses trésors constituaient la charge de trois cents mules. Le mot *mafātīh* tel qu'on le trouve dans le Qur'ān est le pluriel de *mafāḥ*, qui signifie une réserve, ou un trésor, ou des biens enterrés (LL). C'est aussi le pluriel de *mifṭāḥ*, qui signifie une clé, mais *kunūz* (qui signifie des trésors, sing. *kanz*) étant au pluriel, le pronom personnel dans *mafātīḥa-hū* ne se rapporte pas à *kunūz* mais à Coré; en conséquence *mafātīḥ* désigne des trésors.

Il se peut qu'en mentionnant la richesse de Coré, on fasse allusion à la tendance matérialiste moderne de faire de l'accumulation des richesses le but principal de la vie, tout en négligeant totalement la Vérité. La poursuite de la richesse et l'accumulation de l'or conduisent indiscutablement à la ruine, ce à quoi ils mènent le monde aujourd'hui.

78a. On ne leur demandera pas de donner une explication de leurs fautes, car Allāh est Omniscient.

79 Alors il s'est avancé vers son peuple dans ses parures. Ceux qui désiraient la vie de ce monde dirent: O que ne possédons-nous pas la même chose que ce que reçoit Coré! Sûrement il possède une immense et belle fortune!

80 Mais ceux qui recevaient la connaissance dirent: Malheur à vous! La récompense d'Allāh est meilleure pour celui qui croit et qui fait le bien, et il est fait en sorte que nul ne reçoit ceci, sauf celui qui est patient.

81 Alors Nous avons fait en sorte que la terre l'engloutisse ainsi que sa demeure. Il n'avait pas d'armée pour l'aider contre Allāh, et n'était pas non plus de ceux qui peuvent se défendre.^a

82 Et ceux qui avaient envié sa place le jour précédent ont commencé à dire: Ah! (sachez) qu'Allāh augmente et diminue les moyens de subsistance pour qui il Lui plaît parmi ses serviteurs; si Allāh n'avait pas été bon pour nous, Il nous aurait humiliés. Ah! (sachez) que les ingrats ne connaissent jamais le succès.

SECTION 9 : Le Prophète retournera à Makkah

83 Cette demeure de l'Au-delà, Nous l'attribuons à ceux qui n'ont aucun désir de s'exalter sur la terre ni de causer du tort. Et la bonne fin appartient à ceux qui observent leur devoir.

84 Quiconque apporte le bien, il aura encore mieux; et quiconque apporte le mal, ceux qui font le mal ne seront rétribués que pour ce qu'ils ont fait.

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ
الَّذِينَ يَرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا لِيَلَيْتَ
لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ
كَذُوبٌ حَقِيقٌ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ
ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ أَمَنَ وَعَمِلَ
صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ ۗ
فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْحَابَ الَّذِينَ تَكْفَرُوا مَكَانَهُ
بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَفِّرُ اللَّهُ
يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَيَقْدِرُ ۗ لَوْ لَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ
بِنَاطٍ وَيُكَاذِبُ ۗ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ
لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا
فَسَادًا ۗ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا ۗ وَمَنْ
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

81a. Le sens transmis ici est qu'il a péri. *Khasf* signifie aussi *abaissement, humiliation, ou avilissement* de quelqu'un, et le verbe est *khasafa* dans ce cas (T, Q, LL). J'adopte ce sens de *khasafa binā* dans le verset suivant.

85 Celui qui t'a imposé le Qur'ân te ramènera sûrement au Lieu du Retour.^a Dis: Mon Seigneur connaît le mieux celui qui a apporté l'orientation et celui qui est dans l'erreur manifeste.

86 Et tu ne t'attendais pas à ce que le Livre te soit inspiré, mais c'est une grâce de ton Seigneur, alors ne sois pas celui qui appuie les incroyants.

87 Et ne les laisse pas te détourner des messages d'Allâh après qu'ils t'aient été révélés, et appelle (les hommes) à ton Seigneur et ne sois pas du nombre des polythéistes.

88 Et n'appelle aucun autre dieu avec Allâh . Il n'y a d'autre Dieu que Lui. Tout périra sauf Lui. Le jugement Lui appartient, et c'est à Lui que vous serez ramenés.

إِنَّ الَّذِي قَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ
لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ
مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي
ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَن يُنْفَىٰ إِلَيْكَ
الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ
فَلَا تَكُونَنَّ ظَاهِرًا لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾
وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ
إِذْ أُتِرْتَ بِهَا إِلَىٰ رَبِّكَ
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾
وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ
لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

85a. Le mot *ma'ād* signifie le lieu ultime du retour de quelqu'un (de 'āda, signifiant il est revenu) (LL). Le mot *ma'ād* a été utilisé ici pour signifier Makkah selon une interprétation donnée par I'Ab, et T accepte cette interprétation, parce que sa conquête était promise au Prophète, de sorte que c'était l'endroit où il devait revenir. Mais en réalité on appelle Makkah *ma'ād*, ou Lieu de Retour, parce que les pèlerins y reviennent (LL). Selon certains, ce verset a été révélé au moment du départ du Prophète de Makkah, i.e., en route vers Madinah. Il contient une promesse claire que le Prophète sera ramené à la ville dont il était alors chassé.